



БЮЛЕТЕНЬ

BULLETIN

Українська
Греко-Католицька Церква
Зарваницької Божої Матері

о. Авраам Миллер

Ukrainian
Greek-Catholic Church of
Our Lady of Zarvanycia

Fr. Abraham Miller

5321 17th Ave South, Seattle WA 98108
(206) 762-1055 • abemiller@aol.com • www.ukrchurch.org

Лютий - Квітень 2022
Випуск до Посту

February - April 2022
Lenten Edition



Розклад Богослужінь

Вечірня: кожної суботи - 17:00
Свята Літургія: кожної неділі - 10:00
Святкові Дні – 19:00
Сорокоусти - щосереді 19:00
Літургія Непередосвячених Дарів -
щоп'ятниці 19:00

Liturgical Schedule

Vespers every Saturday - 5:00 pm
Divine Liturgy every Sunday - 10:00 am
Weekday Holy Days of Obligation - 7:00 pm
Sorokousty (Memorial Service) -
Wednesdays, 7:00 pm
Liturgy of the Presanctified Gifts - Fridays,
7:00 pm



Святі Тайни:

Сповідь: Доступна перед Вечірною у суботу або у призначений час.

Хрещення: Просимо повідомити священника, якщо народилася дитина, щоб назначити дати для благословення та належних молитв, пов'язаних з обрядом хрещення. Перед хрещенням, обов'язкова зустріч з батьками і хресними батьками. Зателефонуйте священнику, щоб узгодити ці питання.

Шлюб: Просимо повідомити священника, якнайменше, за шість місяців до передбаченої дати, щоб мати достатньо часу для підготовки до цього життєвого зобов'язання.

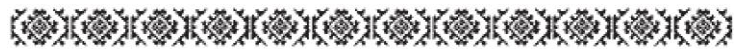
Відвідини хворих і Причастя: Просимо повідомити священника, коли член родини знаходиться у лікарні або хворіє вдома і потребує відвідин. Найближча родина повинна контактуватися зі священником.

Похорон: Просимо контактуватися зі священником перед тим, як домовлятися з похоронним директором.

Нові Парафіяни:

ЩИРО ВІТАЄМО! Щоб допомогти нам якнайкраще вас обслуговувати, просимо заповнити реєстраційну картку та повернути її до Секретаря Членства, пані Христини Криницької.

Просимо подавати повідомлення про події Христині Криницькій • тел.: 206-229-8682
е-пошта: chryskryn@gmail.com



Sacraments:

Penance: Sacrament of Penance is available before Vespers on Saturday or by appointment.

Baptism: Please notify the pastor when a child is born so that we can schedule a date for the prayers and blessings, prior to Baptism, that are in accordance with our Rite. Before Baptism, it is necessary to set up a preparatory meeting with the parents and godparents. Please call the pastor to make arrangements.

Marriage: Please notify the pastor at least six months before the anticipated date to allow for adequate preparation for this lifetime commitment.

Sacrament of the Sick and Communion Visits: Please notify the pastor if a family member is in the hospital or unable to attend services due to illness and would like a visit. It is the responsibility of the immediate family to notify the pastor.

Funerals: Please contact the pastor before making arrangements with the funeral director.

New Parishioners:

WELCOME! To help us serve you better, please complete a registration card and return it to Chrys Krynytzky, Membership Secretary.

Please submit entries for the bulletin to:
Chrys Krynytzky ph: 206-229-8682
e-mail: chryskryn@gmail.com

New Icon

Surely you have noticed the recently installed icon of the Mother of God in the sanctuary. It was commissioned by Fr. Abraham as his farewell gift to the parish and painted by the iconographer Raymond Vincent, who painted "The Communion of the Holy Apostles" and icons on the iconostas. The title of this icon in that particular place is named: "Theotokos, More Spacious Than the Heavens" (Η Πλατητέρα)

In the traditional architecture of a Byzantine church there would be main dome over the nave and a half-dome over the sanctuary. The dome symbolizing "heaven" and the lower portion of the temple "earth". Hence, at OL of Zarvanycia we have a blue ceiling with the icon of Christ Pantocrator (Ruler of All – Almighty) on the ceiling. The half-dome is where "heaven" and "earth" metaphorically join... and there we have Mary, the Theotokos – the one who bore God. The God who created the heavens and the earth and who cannot be contained by the entire universe willed to be incarnated -contained- in the womb of Mary. In the womb of the Theotokos heaven and earth, divinity and humanity united for the salvation of all creation.

Beneath the icon we have "The Communion of the Holy Apostles". In the receiving of Holy Communion, the Body and Blood of our Lord, God, and Savior Jesus Christ, the God who the heavens cannot contain and who became incarnate of the Virgin Mary becomes contained in us for our salvation.

A similar icon with Mary's arms outstretched with Jesus in her womb is titled "Our Lady of the Sign" referring to the prophesy of Isaiah: "The Lord himself will give you this sign: the virgin shall be with child, and bear a son, and shall name him Immanuel." (Is. 6,14)

Нова Ікона

Напевно, ви помітили нещодавно встановлену ікону Божої Матері в святині. Її замовив о. Авраам як прощальний подарунок парафії, вона намальована іконописцем Раймондом Вінсентом, який малював «Причастя святих апостолів» та ікони на іконостасі. Ця ікона в цьому власне місці носить назву «Богородиця, просторіша від неба» (Η Πλατητέρα).

У традиційній архітектурі візантійської церкви є головний купол над нефом і напівкупол над святилищем. Купол символізує «небо», а нижня частина храму «землю». Отже, в церкві Зарваницької Матері Божої маємо блакитну стелю з іконою Христа Пантократора (Владаря всіх – Вседержителя) на стелі. Напівкупол – це місце, де «небо» і «земля» метафорично з'єднуються... і там маємо Марію, Богородицю – ту що породила Бога. Бог, який створив небо і землю і якого не може вмістити весь Всесвіт, забажав втілитися – вміститися – в лоні Марії. В утробі Богородиці небо і земля, божество і людство з'єдналися для спасіння всього творіння.

Під іконою – «Причастя святих апостолів». При прийомі Святого Причастя, Тіла і Крові Господа, Бога і Спасителя нашого Ісуса Христа, Бога, якого небеса не можуть вмістити і який втілювався від Діви Марії, поміщається в нас для нашого спасіння.

Подібна ікона з розпростертими руками Марії з Ісусом у її лоні має назву «Богоматір знамення», посилаючись на пророцтво Ісаї: «Сам Господь дасть тобі цей знак: Діва завагітніє і породить сина, і даси йому ім'я Еммануїл». (Іс. 6,14)

Great Fast and Fasting

The Great Fast begins the Monday after Cheese-Fare Sunday and continues to Lazarus Saturday and then resumes on Great Monday and extends to Great and Holy Saturday inclusively.

Great Fast (Great Lent) this year begins February 28 and ends April 16 (Palm Sunday excluded).

Purpose of Fasting

To spiritually prepare for celebrating Pascha and the renewal of baptismal grace by calming and focusing our lives in order:

- To examine our values, actions, and dreams in the light of Christ and the Gospel
 - To begin or restart the process of reforming our hearts and minds (desire and will) to more clearly manifest our Christian discipleship.
 - Perhaps St. Basil the Great's homily "Know thyself" (Attende tibi ipsi) would be helpful.
- "All you who have been baptized in to Christ have put on Christ. Alleluia!"

Rules on Lenten Fasting

(Taken from "Pastoral Guide of the Ukrainian Catholic Church in the USA", based on the rules enacted by the Synod of Ukrainian Bishops in 1969. Art. 472 - 475)

- Abstinence from meat* on all Fridays.
- During the Great Fast the faithful are encouraged to abstain from meat on Wednesdays as well.
- On the 1st day of the Great Fast and on Great Friday there is strict abstinence from meat and all dairy* products.
- Fasting counts as 1 full meal and 1-2 small snacks.

Великий Піст і дотримання посту

Великий піст починається з понеділка після сирної неділі і триває до Лазаревої суботи, а потім відновлюється у Великий понеділок і продовжується до Великої та Святої Суботи включно.

Великий піст цього року починається 28 лютого і закінчується 16 квітня (за винятком Вербної неділі).

Мета посту

Духовно підготуватися до святкування Пасхи та оновлення хрещенської благодаті заспокоюючи та зосереджуючи наше життя в порядку:

- Дослідити наші цінності, дії та мрії у світлі Христа та Євангелія
- Розпочати або перезапустити процес переформування наших сердець і розуму (бажання і волі), щоб більш чітко виявляти наше християнське учнівство.
- Можливо, була б корисною проповідь св. Василя Великого «Пізнай самого себе» (Attende tibi ipsi).
«Всі ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Алілуя!»

Правила Великого посту

(Взято з «Пастирського довідника Української Католицької Церкви в США», на основі правил, прийнятих Синодом Єпископів України 1969 року. Ст. 472 - 475)

- Відмова від м'яса* у всі п'ятниці.
- Під час Великого посту вірних також заохочують утримуватися від м'яса по середах.
- У 1-й день Великого посту та у Велику п'ятницю суворо утримуватися від м'яса та всіх молочних* продуктів.
- Голодування зараховується як 1 повноцінна трапеза і 1-2 невеликі перекуси.

- Voluntary penances (prayer for the hierarchy and Church); voluntary offerings to the Church at home and in Ukraine, seminary; acts of self-denial (e.g. abstain from smoking, alcohol, computer/video games) are encouraged in addition to abstinence from food.

- Oil from plants may be used (e.g., olive, sunflower, coconut...)

*meat is understood as including not only the flesh but also those parts of warm-blooded animals that cannot be melted down, e.g. liver, blood, etc. Although it is not the authentic practice of the Tradition, the meat of fish and crustaceans may be eaten, as well as those mammals that are constantly in water, e.g. whales. (Ed. note: I always smile at that...mmm, blubber!)

*dairy products are to be understood as comprising products derived from mammals and birds, but not regarded as meat, e.g. cheese, lard, butter, milk, eggs, etc.

The following are exempt from abstinence:

- The poor who live on alms
- Sick and frail persons
- Those who are regaining strength after illness
- Pregnant women and nursing mothers
- Persons who perform hard labor
- Children under 7 years of age
- Those over 59 years of age *with permission from their pastor.*

- Добровільні покути (молитва за ієрархію і Церкву); добровільні приношення Церкві вдома та в Україні, семінарія; акти самозречення (наприклад, утримання від куріння, алкоголю, комп'ютерних/відеоігор) заохочуються на додаток до утримання від їжі.

- Можна використовувати рослинну олію (наприклад, оливкова, соняшникова, кокосова...)

- * під м'ясом розуміють не лише м'ясо, а й ті частини теплокровних тварин, які неможливо розплавити, напр. печінка, кров і т. д. Хоча це не є автентичною практикою Традиції, можна вживати в їжу м'ясо риби та ракоподібних, а також тих ссавців, які постійно перебувають у воді, напр. кити. (Примітка редактора: я завжди посміхаюся на це... ммм, жир!)

- *молочні продукти слід розуміти як продукти, отримані від ссавців і птахів, але не розглядаються як м'ясо, напр. сир, сало, масло, молоко, яйця тощо.

Від утримання звільняються:

- Бідні, які живуть з милостині
- Хворі та слабкі люди
- Ті, хто відновлює сили після хвороби
- Вагітні жінки та матері-годувальниці
- Особи, які виконують важку роботу
- Діти до 7 років
- Старші 59 років, з дозволу їх пастора.

КАЛЕНДАР ПОСТУ

- 28 лютого, понеділок: початок «Великого посту»
День суворого утримання
- 20 березня, неділя: Поклоніння Чесного Хреста
- 25 березня, п'ятниця: Благовіщення Господне
Святий день обов'язку
Божественна Літургія: 19:00
- 30 березня, середа: Утрєня з поклонами
Служіння в 19:00
- 2 квітня, субота: Акафістна субота
- 9 квітня, субота: Лазарова субота
Божественна Літургія: 10:00
- 10 квітня, неділя: Вербна неділя
Божественна Літургія: 10:00
З благословенням верби.

Страсний тиждень:

- Великий четвер о 19:00 Утрєня з 12 Євангеліями
- Велика п'ятниця 17:00 Вечірня з Плащаницею
19:00 Єрусалимська утрєня
- Велика Субота о 16:00 Божественна Літургія св. Василя
- PASCHA - буде оголошено

ОГОЛОШЕННЯ

- 13 березня. Починається Літній час, не забудьте перевести годинники на 1 годину **ВПЕРЕД**.
- Сестринство продає вареники і інші продукти. Звертайтеся до чергових по каві або дзвоніть по тел. 206-762-1055.

LENTEN CALENDAR

- February 28, Monday: Begin "Great Lent"
Day of Strict Abstinence
- March 20, Sunday: Veneration of the Holy Cross
- March 25, Friday: Annunciation of Our Lord
Holy Day of Obligation
Divine Liturgy: 7:00PM
- March 30, Wednesday: Matins with Prostrations
Service at 7:00PM
- April 2, Saturday: Akathist Saturday
- April 9, Saturday: Lazarus Saturday
Divine Liturgy: 10:00AM
- April 10, Sunday: Palm Sunday
Divine Liturgy: 10:00
With Blessing of Pussy Willows.

Holy Week:

- Holy Thursday 7:00PM Matins with 12 Gospels
- Great Friday 5:00PM Vespers with Shroud
7:00PM Jerusalem Matins
- Holy Saturday 4:00PM Divine Liturgy of St. Basil
- PASCHA - to be announced

ANNOUNCEMENTS

- March 13, Daylight savings time begins, remember to set your clocks one hour **FORWARD**.
- Sisterhood has pyrohy and other products for sale. If interested, please see one of the ladies in charge of coffee or call 206-762-1055.